



OP DE HOOGTE (II)
de berg Sinai

24 mei 2014
Maarn

terugblik:

- ❑ bergen in het algemeen, de symboliek
- ❑ op de hoogte...
 - twee dagen, de kudde verborgen
 - de koning-priester op de hoogte
 - de derde dag de afdaling...

HOREB = SINAI

Horeb > uitgedroogd

Sinai > braamstruik

¹ Eens, toen hij de kudde naar de overkant van de woestijn geleid had, kwam hij bij **de berg Gods, Horeb**.

² Daar verscheen hem de Engel des HEREN als een vuurvlam midden uit een braamstruik...
-Exodus 3:1-

En toen er veertig jaren voorbijgegaan waren, verscheen hem in de woestijn van **de berg Sinai** een engel in de vlam van een brandende braamstruik.
-Hand.7:30-

Exodus 19

¹ In de derde maand na de uittocht der Israelieten uit het land Egypte, op dezelfde dag, kwamen zij in de woestijn Sinai.

= nieuwe maan(d)
> ± 50 dagen na de uittocht

² Nadat zij van Refidim opgebroken waren,
kwamen zij in de woestijn Sinai
en legerden zich in de woestijn;
en Israel legerde zich daar tegenover de berg.

MEDITERRANEAN SEA

Dead Sea

Rameses

Succoth

EGYPT

Gulf of Suez

Gulf of Aqaba

Mt Sinai
(Jebel el Lawz)

ARABIA

RED SEA



³ Toen klom Mozes op tot God,
en de HERE riep tot hem van de berg,
en zeide: Zo zult gij zeggen
tot het huis van Jakob
en medelen aan de Israelieten:

⁴ gij hebt gezien,
wat Ik de Egyptenaren heb aangedaan,
en dat Ik u op arendsvleugelen gedragen
en tot Mij gebracht heb.

⁵ Nu dan, indien gij aandachtig naar Mij luistert en mijn verbond bewaart, dan zult gij uit alle volken Mij ten eigendom zijn, want de ganse aarde behoort Mij.

⁶ En gij zult Mij een koninkrijk van priesters zijn en een heilig volk.

Dit zijn de woorden die gij

tot de Israelieten spreken zult.

zie 1Petr.2:9 en Openb.1:6; 5:10

7 Toen kwam Mozes
en ontbood de oudsten van het volk
en legde hun al deze woorden
die de HERE hem geboden had, voor.

⁸ En het gehele volk antwoordde eenparig:
Alles wat de HERE gesproken heeft,
ZULLEN WIJ DOEN.

En Mozes bracht de woorden
van het volk weder aan de HERE over.

een gelofte!

⁹ Daarna zeide de HERE tot Mozes:
Zie, Ik kom tot u in een **donkere wolk**,
opdat het volk kan horen,
wanneer Ik met u spreek,
en zij ook voor altoos in u geloven.
En Mozes deelde de woorden
van het volk aan de HERE mee.

10 En de HERE zeide tot Mozes:
Ga tot het volk;
heilig hen heden en morgen,
en laten zij hun klederen wassen.

11 En tegen **de derde dag**
zullen zij gereed zijn,
want **op de derde dag**
zal de HERE nederdalen
voor de ogen van het gehele volk
op **DE BERG SINAI**.

עַל-הַר סִינַי :

Sinai mountain-of on

Sinai de-berg op

12 Daarom zult gij het volk buiten een bepaalde kring houden en zeggen: Wacht er u voor de berg te bestijgen, of maar de voet ervan aan te raken; ieder die de berg aanraakt, zal zeker ter dood gebracht worden.

typerend voor het oude verbond:

- niet aanraken
- dreiging van vloek en dood

¹³ Geen hand zal hem aanraken,
want dan zal men zeker gestenigd of met pijlen
doorschoten worden;
hetzij dier hetzij mens,
hij zal niet blijven leven.
Eerst bij de langgerekte toon van de hoorn
mogen zij de berg bestijgen.

תִּיבֵל

thejubilee-horn

van-de-hoorn

בְּמִשְׁךָ

into-draw-forth-of

eerst-bij-de-langgerekte-toon

14 Toen daalde Mozes de berg af naar het volk; hij heiligde het volk en zij wiesen hun klederen.

15 En hij zeide tot het volk:
Weest over drie dagen gereed,
nadert niet tot een vrouw.

יָמִים לְשֵׁלֶשֶׁת

days for·three-of

dagen over-drie

נֹכְנִים

ones-being-prepared

gereed

הָיִו

be^{bc}-you^(p) !

weest

15 En hij zeide tot het volk:
Weest over drie dagen gereed,
nadert niet tot een vrouw.

vergl. Hosea 3!

אִשָּׁה	-	אַל	תִּנְשָׁוּ	-	אַל
woman	to	you ^(p) -are-coming-close	must-not-be		
een-vrouw	tot	nadert	niet		

¹⁶ En het geschiedde op de derde dag, toen het morgen werd, dat er **donderslagen** en **bliksemstralen** en een **zware wolk OP DE BERG** waren en zeer sterk bazuingeschal, zodat al het volk dat in de legerplaats was, beefde.

"de wet heeft een **schaduw** van de toekomstige goede dingen"

Hebr.10:1



17 Toen leidde Mozes het volk uit de legerplaats
God tegemoet en zij stelden zich op
onder aan de berg.

18 En de berg Sinai stond geheel in rook, omdat de HERE daarop nederdaalde in vuur; de rook daarvan steeg op als de rook van een oven, en de gehele berg beefde zeer.

19 Het geluid van de bazuin werd gaandeweg zeer sterk. Mozes sprak, en God antwoordde hem in de donder.

(...)

²⁵ daalde Mozes af tot het volk
en zeide het hun.

1 Toen sprak God al deze woorden...



Galaten 4

21 Zegt mij, gij, die onder de wet wilt staan, luistert gij niet naar de wet?

ΛΕΓΕΤΕ ΜΟΙ ΟΙ ΥΠΟ ΝΟΜΟΝ ΘΕΛΟΝΤΕΣ ΕΙΝΑΙ
be-telling^(p) ! to-me the-ones under law willing to-be
zegt mij gij die onder de wet wilt staan

ΤΟΝ ΝΟΜΟΝ ΟΥΚ ΑΚΟΥΕΤΕ
the law not you^(p)-are-hearing
naar de wet niet gij luistert

22 Er staat immers geschreven,
dat Abraham twee zonen had,
een bij de slavin en een bij de vrije.

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΓΑΡ ΟΤΙ ΑΒΡΑΑΜ ΔΥΟ ΥΙΟΥΣ ΕΣΧΕΝ

it-has-been-written for that Abraham two sons had

er staat geschreven immers dat Abraham twee zonen had

ΕΝΑ ΕΚ ΤΗΣ ΠΑΙΔΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΝΑ ΕΚ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ

one out of-the maid and one out of-the free-woman

één bij de slavin en één bij de vrije

23 Maar die van de slavin was
naar het vlees verwekt,
doch die van de vrije door de belofte.

ΑΛΛ Ο ΜΕΝ	ΕΚ ΤΗΣ ΠΑΙΔΙΚΗΣ	ΚΑΤΑ	ΣΑΡΚΑ	ΓΕΓΕΝΝΗΤΑΙ
but the indeed	out of-the maid	according-to	flesh	has-been-begotten
maar die -	van de	slavin	naar	het vlees was verwekt

23 Maar die van de slavin was
naar het vlees verwekt,
doch die van de vrije door de belofte.

Ο ΔΕ ΕΚ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ ΔΙ ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ
the yet out of-the free-woman through promise
die doch van de vrije door de belofte

24 Dit is iets, waarin een diepere zin ligt.
Want dit zijn twee bedelingen:
de ene van de berg Sinai, die slaven baart,
dit is Hagar.

ΑΤΙΝΑ ΕΣΤΙΝ ΑΛΛΗΓΟΡΟΥΜΕΝΑ

which^{a(p)} is allegorizing

dit iets is waarin een diepere zin ligt

24 Dit is iets, waarin een diepere zin ligt.

Want dit zijn twee bedelingen:

de ene van de berg Sinai, die slaven baart,
dit is Hagar.

lett. verbonden

ΑΥΤΑΙ ΓΑΡ ΕΙΣΙΝ ΔΥΟ ΔΙΑΘΗΚΑΙ

these-women for are two covenants

dit want zijn twee bedelingen

24 Dit is iets, waarin een diepere zin ligt.

Want dit zijn twee bedelingen:

de ene van **DE BERG SINAI**, die slaven baart,
dit is Hagar.

ΜΙΑ	ΜΕΝ	ΑΠΟ	ΟΡΟΥΣ	ΣΙΝΑ	ΕΙΣ	ΔΟΥΛΕΙΑΝ	ΓΕΝΝΩΣΑ
one	indeed	from	mount	Sinai	into	slavery	generating
de ene	-	van	de berg	Sinai	die	slaven	baart

ΗΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ	ΑΓΑΡ
which ^a	is	Hagar
dit	is	Hagar

²⁵ Het woord Hagar betekent de berg Sinai in Arabie.

Het staat op een lijn met het tegenwoordige Jeruzalem, want dat is met zijn kinderen in slavernij.

TO	ΔΕ	ΑΓΑΡ	ΣΙΝΑ	ΟΡΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΡΑΒΙΑ
the	yet	Hagar	Sinai	mount	is	in	the	Arabia
het (woord)	-	Hagar	Sinai	de berg	betekent	in	-	Arabië

MEDITERRANEAN SEA

Dead Sea

Rameses

Succoth

EGYPT

Gulf of Suez

Gulf of Aqaba

Mt Sinai
(Jebel el Lawz)

ARABIA

RED SEA



25 Het woord Hagar betekent de berg Sinai in Arabie.

Het staat op een lijn met het tegenwoordige Jeruzalem, want dat is met zijn kinderen in slavernij.

ΚΥΣΤΟΙΧΕΙ	ΔΕ	ΤΗ	ΝΥΝ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
it-is-being-in-line-with	yet	to-the	now	Jerusalem
het staat op één lijn	-	met het	tegenwoordige	Jeruzalem

ΔΟΥΛΕΥΕΙ	ΓΑΡ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΤΕΚΝΩΝ	ΑΥΤΗΣ
she-is-being-in-slavery	for	with	the	children	of-her
dat is in slavernij	want	met	-	kinderen	zijn

26 Maar het hemelse Jeruzalem is vrij;
en dat is onze moeder.

ANΩ

above

hemelse

OPWAARTS, omhoog

anO

UP

G507

omhoog

hemelse

UPWARD, UP, above

Η ΔΕ ΑΝΩ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΕΛΕΥΘΕΡΑ

the yet above Jerusalem free

het maar hemelse Jeruzalem vrij

ΕΣΤΙΝ ΗΤΙC ΕΣΤΙΝ ΜΗΤΗΡ ΗΜΩΝ

is who^a is mother of-us

is en dat is moeder onze

(...)

²⁸ En gij, broeders, zijt, evenals Isaak, kinderen der belofte.

ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΚΑΤΑ	ΙΣΑΑΚ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ	ΤΕΚΝΑ	ΕΣΤΕ
you ^(pl)	yet	brethren!	according-to	Isaac	of-promise	children	are
gij	en	broeders	evenals	Izak	der belofte	kinderen	zijt

29 Maar zoals destijds hij,
die naar het vlees verwekt was,
hem, die naar de geest verwekt was,
vervolgde, zo ook nu.

ΑΛΛ	ΩΣΠΕΡ	ΤΟΤΕ	Ο	ΚΑΤΑ	ΣΑΡΚΑ	ΓΕΝΝΗΘΕΙΣ	ΕΔΙΩΚΕΝ
but	even-as	then	the-one	according-to	flesh	being-generated	persecuted
maar	zoals	destijds	hij die	naar	het vlees	was verwekt	vervolgde

<u>ΤΟΝ</u>	ΚΑΤΑ	ΠΝΕΥΜΑ	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΝΥΝ
the-one	according-to	spirit	thus	also	now
hem die was verwekt	naar	de geest	zo	ook	nu

³⁰ Maar wat zegt het schriftwoord?
Zend de slavin weg met haar zoon,
want de zoon der slavin
zal in geen geval erven met de zoon der vrije.

Genesis 21:10

ΑΛΛΑ ΤΙ ΛΕΓΕΙ Η ΓΡΑΦΗ
but ^awhat? is-saying the scripture

maar wat zegt het schriftwoord

³⁰ Maar wat zegt het schriftwoord?
Zend de slavin weg met haar zoon,
want de zoon der slavin
zal in geen geval erven met de zoon der vrije.

ΕΚΒΑΛΕ ΤΗΝ ΠΑΙΔΙΣΚΗΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΑΥΤΗΣ

be-casting-out ! the maid and the son of-her

zend weg de slavin met - zoon haar

³⁰ Maar wat zegt het schriftwoord?
Zend de slavin weg met haar zoon,
want de zoon der slavin
zal in geen geval erven met de zoon der vrije.

ΑΥΤΗΣ ΟΥ ΓΑΡ ΜΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΕΙ
of-her not for no shall-be-enjoying-the-allotment
haar in geen geval want - zal erven

Ο ΥΙΟΣ ΤΗΣ ΠΑΙΔΙΚΗΣ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ
the son of-the maid with the son of-the free-woman
de zoon der slavin met de zoon der vrije

³¹ Daarom, broeders,
zijn wij geen kinderen ener slavin,
maar van de vrije.

ΔΙΟ ΑΔΕΛΦΟΙ ΟΥΚ ΕΣΜΕΝ ΠΑΙΔΙΣΚΗΣ ΤΕΚΝΑ ΑΛΛΑ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ
wherefore brethren ! not we-are of-maid children but of-the free-woman
daarom broeders geen wij zijn ener slavin kinderen maar van de vrije

¹ Opdat wij waarlijk vrij zouden zijn,
heeft Christus ons vrijgemaakt.

Houdt dus stand

en laat u niet weder een slavenjuk opleggen.

ΤΗ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

to-the freedom

ΗΜΑΣ ΧΡΙΣΤΟΣ ΗΛΕΥΘΕΡΩΣΕΝ

us Christ frees

opdat wij waarlijk vrij zouden zijn ons Christus heeft vrijgemaakt

1 Opdat wij waarlijk vrij zouden zijn,
heeft Christus ons vrijgemaakt.

Houdt dus stand
en laat u niet weder een slavenjuk opleggen.

ΣΤΗΚΕΤΕ ΟΥΝ
be-standing-firm^(p) ! then
houdt stand dus

ΚΑΙ ΜΗ ΠΑΛΙΝ ΖΥΓΩ ΔΟΥΛΕΙΑΣ ΕΝΕΧΕΘΕ
and no again to-yoke of-slavery be-being-enthralled^(p) !
en niet weder een -juk slaven- laat u opleggen